



BOSCH

Professional GVD 1000-17

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart • GERMANY
www.bosch-professional.com

1 609 92A C2N (2025.03) 0 / 25



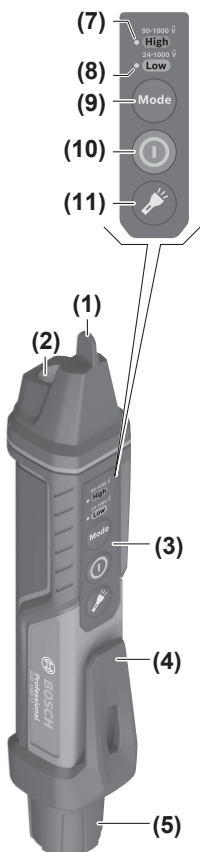
pt Manual de instruções original
es Manual original

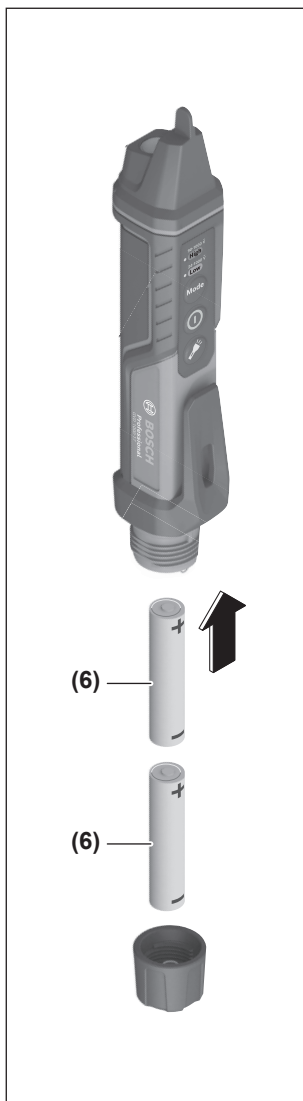


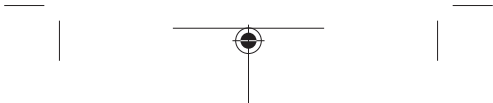
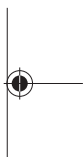
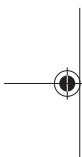
1 609 92A C2N



Português do Brasil	Página	6
Español	Página	15







Português do Brasil

Indicações de segurança



Todas as instruções devem ser lidas e observadas.

Se o testador de tensão não for usado de acordo com as presentes instruções, as medidas de proteção integradas no testador de tensão podem ficar limitadas. **GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.**

- ▶ Não efetue medições em circuitos elétricos com tensões superiores a 1000 V.
- ▶ Não utilize o testador de tensão para determinar a isenção de tensão.
- ▶ Não utilize o testador de tensão se este estiver danificado ou não funcionar corretamente. Antes da utilização verifique a ponta de teste quanto a fissuras ou quebra.
- ▶ Seja especialmente cuidadoso ao trabalhar com tensões superiores a 30 V de corrente alternada ou 60 V de corrente contínua! Com estas tensões pode sofrer um choque elétrico fatal ao tocar em condutores elétricos.
- ▶ **Pode existir tensão mesmo quando não surge um sinal óptico ou acústico.** O isolamento, a secção transversal do condutor, a blindagem do condutor ou a

distância em relação à fonte de tensão podem influenciar o teste.

- ▶ **Durante a medição, assegure que a ligação à terra é suficiente.** O testador de tensão não consegue detectar tensões se a ligação à terra não for suficiente (p. ex. devido a calçado isolante ou estar sobre um condutor).
- ▶ **O testador de tensão só pode ser usado por pessoal especializado qualificado juntamente com processos de trabalho seguros.**
- ▶ **Só permita que o testador de tensão seja consertado por pessoal especializado qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurada a segurança do testador de tensão.
- ▶ **Não trabalhe com o testador de tensão em áreas com risco de explosão, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** No testador de tensão podem ser produzidas faíscas, que podem inflamar poeiras ou vapores.
- ▶ **O testador de tensão não consegue detectar tensão em um condutor blindado e em circuitos de corrente contínua.**
- ▶ **Não exponha o testador de tensão a temperaturas ou oscilações de temperaturas extremas.** Não o deixe, p. ex. muito tempo dentro do automóvel. No caso de grandes variações de temperatura deixe o testador de tensão alcançar primeiro a temperatura de funcionamento antes de colocar o mesmo em funcionamento. No caso de temperaturas ou de oscilações de temperatura extremas é possível

que a precisão do testador de tensão seja prejudicada.

Símbolos e seus respetivos significados



Ferramenta com isolamento duplo ou reforçado



Cuidado, perigo de choque elétrico!

Descrição e especificações do produto

Utilização adequada

O testador de tensão se destina a verificar tensões alternadas entre 24 e 1000 volts sem contato.

O testador de tensão é apropriado para a utilização em áreas interiores.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do testador de tensão nas figuras.

- (1) Ponta de teste
- (2) Lanterna de bolso
- (3) Painel de comando
- (4) Suporte para fixação ao cinto
- (5) Tampa do compartimento das pilhas
- (6) Pilhas^{A)}
- (7) **High** LED do modo de alta tensão (90–1000 V AC)
- (8) **Low** LED do modo de baixa tensão (24–1000 V AC)

- (9)  Tecla do modo
- (10)  Tecla de ligar/desligar
- (11)  Tecla de ligar/desligar a lanterna de bolso

A) **Este acessório não faz parte do volume de entrega padrão.**

Dados técnicos

Testador de tensão	GVD 1000-17
Número de produto	3 601 K77 0..
Faixas de medição	90–1000 V AC / 24–1000 V AC
Faixa de frequência	50 / 60 Hz
Geral	
Temperatura de operação	–10 °C ... +50 °C
Temperatura de armazenamento	–40 °C ... +70 °C
Umidade relativa máxima do ar	80 % (sem condensação)
Altura de trabalho máxima acima de altura de referência	2000 m
Grau de sujeira segundo IEC 61010-1 ^{A)}	2
Desligamento automático após aprox.	5 min
Peso ^{B)}	0,05 kg
Tipo de proteção	IP 67 (protegido contra poeira e imersão temporária)

Testador de tensão	GVD 1000-17
Classe de segurança	CAT IV 1000 V ^{C)}
Dimensões (C x L x A)	161,5 × 28 × 33 mm
Pilhas	2 × 1,5 V LR03 (AAA)

- A) Ocorre apenas uma leve sujidade não condutiva, sendo, contudo, ocasionalmente previsível uma condutividade temporária causada por condensação.
- B) Peso sem pilhas
- C) A categoria de medição IV se aplica a circuitos de teste e medição que estão conectados à fonte da instalação de rede de baixa tensão do edifício.

Inserir/trocar a pilha

Para o funcionamento do testador de tensão é recomendável usar pilhas de manganês alcalinas.

- » Desaparafuse a tampa do compartimento das pilhas **(5)**.
- » Introduza as pilhas.

i Sempre substituir todas as pilhas ao mesmo tempo. Só utilizar pilhas de uma só marca e com a mesma capacidade.

i Prestar atenção à polaridade correta na ilustração lateral do testador de tensão.

Quando as pilhas estão descarregadas, é emitido um sinal acústico, ambos os LEDs **((7))/(8))** piscam e o testador de tensão se desliga.

► **Retirar as baterias do instrumento de medição se não for usada durante um período de tempo mais longo.** As pilhas

podem ficar corroídas se forem armazenadas durante muito tempo no instrumento de medição.

Funcionamento

- **Verifique o testador de tensão em uma fonte de tensão conhecida antes de o colocar em funcionamento.**
- **Proteja o testador de tensão contra umidade ou radiação solar direta.**

Ligar e desligar

- » Pressione brevemente a tecla **I**, para ligar o testador de tensão. No processo, o testador de tensão efetua um autoteste. É emitido um sinal acústico, o testador de tensão vibra, a ponta de teste **(1)** pisca a vermelho / verde / laranja e ambos os LEDs **((7))/(8)** piscam.

Depois de o autoteste ser concluído com êxito, o LED do modo de alta tensão **High** pisca a branco e a ponta de teste **(1)** acende a verde. O testador de tensão está operacional para detectar tensões alternadas entre 90 e 1000 V AC. O autoteste é repetido continuamente em segundo plano a cada 5 segundos até que o testador de tensão seja desligado.

Se o autoteste não tiver sido concluído com êxito, o testador de tensão se desliga.

- » Mantenha a tecla **I** pressionada, para desligar o testador de tensão.

No processo, é emitido um sinal acústico e o testador de tensão vibra.

i Não utilize o testador de tensão se não for emitido um sinal acústico e/ou o testador de tensão não vibrar quando é ligado.

Se não for pressionada nenhuma tecla no testador de tensão durante aprox. 5 min ou se não for detectada tensão, o testador de tensão se desliga automaticamente para economizar as pilhas.

Processo de medição

Após a ligação, o testador de tensão se encontra no modo de alta tensão. O

LED do modo de alta tensão **High** acende a branco.

» Para comutar a faixa de tensão para o modo de baixa tensão, pressione a tecla **Mode**. Em seguida, o LED do modo de baixa tensão **Low** acende a branco. O testador de tensão está operacional para detectar tensões alternadas na faixa de 24 a 1000 V AC.

i No modo de baixa tensão **Low** o testador de tensão está mais sensível a interferências e falhas elétricas. Utilize o modo de baixa tensão apenas em ambientes com campos elétricos fracos.

» Mantenha a ponta de teste **(1)** próxima do objeto de teste ou da tomada com tensão alternada.

Se for detectada tensão alternada, é emitido um sinal acústico e o testador de tensão vibra. A frequência do sinal

acústico e a vibração aumentam com a intensidade crescente da tensão detectada.

A ponta de teste **(1)** sinaliza diferentes estados do testador de tensão conforme a tabela seguinte.

Ponta de teste	Significado
Luz permanente verde	Operacional, não é detectada tensão.
Luz intermitente vermelha	Tensão alternada detectada.
Luz intermitente laranja	Detectada tensão alternada inferior ou igual a 50 V.

Lanterna de bolso

- » Pressione a tecla , para ligar ou desligar a lanterna de bolso.

Se o testador de tensão não for utilizado durante aprox. 5 min, a lanterna de bolso se desliga automaticamente.

Sinal acústico

- » Pressione a tecla  aprox. durante 1,5 segundos para desligar o sinal acústico.

O sinal acústico está novamente pronto depois de o testador de tensão ser novamente ligado.

Eliminação de erros

Deixa de ser possível ligar o testador de tensão.

Causa: a tensão da pilha já não é suficiente (ou seja, inferior a 2,4 V).

Solução: troque as pilhas.

O testador de tensão não detecta tensão.

Causa: o operador não mantém o testador de tensão imobilizado ou utiliza luvas durante o teste de tensão.

Solução: segure o testador de tensão sem luvas.

Causa: o fio a verificar está parcialmente instalado no solo ou se encontra em um condutor metálico ligado à terra.

Solução: procure um local adequado para a medição sem ligação à terra.

Causa: o campo magnético gerado pela fonte de tensão tem interferências ou foi suprimido.

Solução: elimine a falha.

Causa: o testador de tensão não é utilizado conforme os dados técnicos.

Solução: (ver "Dados técnicos", Página 9).

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

Mantenha o testador de tensão sempre limpo.

Não mergulhe o testador de tensão em água nem em outros líquidos.

Limpar sujidades com um pano húmido e macio. Não utilizar detergentes nem solventes.

Em caso de reparos, envie o testador de tensão.

Serviço pós-venda e assistência ao cliente

Tel.: 0800 7045 446



Você pode encontrar nossos endereços de serviço e links para serviço de reparo e pedido de peças de reposição em:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Indique em todas as questões ou encomendas de peças sobressalentes impreterivelmente a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Descarte

Os instrumentos de medição, acessórios e embalagens devem ser dispostos para reciclagem da matéria prima de forma ecológica.



Não descarte os instrumentos de medição e as pilhas no lixo doméstico!

Español

Indicaciones de seguridad



Lea y observe todas las instrucciones. Si el comprobador de tensión no se utiliza según las presentes

Lea y observe todas las instrucciones. Si el comprobador de tensión no se utiliza según las presentes

instrucciones, pueden menoscabarse las medidas de seguridad integradas en el comprobador de tensión. GUARDE BIEN ESTAS INSTRUCCIONES.

- ▶ **No realice mediciones en circuitos eléctricos con tensiones superiores a 1000 V.**
- ▶ **No utilice el comprobador de tensión para determinar la ausencia de tensión.**
- ▶ **No utilice el comprobador de tensión si aparentemente está dañado o no funciona correctamente. Antes de su uso, compruebe la punta de comprobación para ver si presenta grietas o roturas.**
- ▶ **¡Tenga especial cuidado en la manipulación con tensiones superiores a 30 V de tensión alterna respectivamente 60 V de tensión continua!** Incluso con estos voltajes, puede recibir una descarga eléctrica potencialmente mortal si toca conductores eléctricos.
- ▶ **Puede existir tensión aunque no aparezca ninguna señal visual o acústica.** El aislamiento, la sección del cable, el apantallado del cable o la distancia a la fuente de tensión pueden influir en la comprobación.
- ▶ **Asegúrese de que haya una toma de tierra adecuada durante la medición.** El comprobador de tensión no puede detectar tensiones si la toma de tierra es insuficiente (p. ej. debido a calzado aislante o por estar parado sobre una escalera).
- ▶ **El comprobador de tensión solo puede ser utilizado por personal experto cualificado en combinación con procedimientos de trabajo seguros.**

- **Deje reparar el comprobador de tensión únicamente por personal cualificado y con piezas de re-puesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad del comprobador de tensión.
- **No trabaje con el comprobador de tensión en un entorno potencialmente explosivo, en el que se encuentran líquidos, gases o polvos inflamables.** El aparato de medición puede producir chispas e inflamar los materiales en polvo o vapores.
- **El comprobador de tensión no puede detectar tensión en un cable apantallado ni en circuitos de corriente continua.**
- **No exponga el comprobador de tensión a temperaturas extremas o fluctuaciones de temperatura.** No lo deje, por ejemplo, durante un tiempo prolongado en el automóvil. Si el comprobador de tensión ha sufrido un cambio fuerte de temperatura, antes de ponerlo en servicio, esperar primero a que se atempere. Las temperaturas extremas o los cambios bruscos de temperatura pueden afectar la exactitud del comprobador de tensión.

Simbología y su significado



Aparato con aislamiento doble o reforzado



¡Cuidado, peligro de descarga eléctrica!

Descripción del producto y servicio

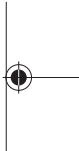
Utilización reglamentaria

El comprobador de tensión está diseñado para la comprobación sin contacto de tensiones de corriente alterna entre 24 y 1000 voltios.

El comprobador de tensión es apto para su uso en el interior.

Componentes representados

La numeración de los componentes representados se refiere a la representación del comprobador de tensión en las ilustraciones.

- 
- 
- (1) Punta de comprobación
 - (2) Linterna de bolsillo
 - (3) Panel de mando
 - (4) Clip para el cinturón
 - (5) Tapa del compartimento de las pilas
 - (6) Pilas^{A)}
 - (7) **High** LED de modo de alta tensión (90–1000 V CA)
 - (8) **Low** LED de modo de baja tensión (24–1000 V CA)
 - (9) **Mode** Tecla de modo
 - (10) ⓘ Tecla de conexión/desconexión
 - (11) ⚡ Tecla de conexión/desconexión de la linterna de bolsillo

A) **Estos accesorios no corresponden al material que se adjunta de serie.**

Datos técnicos

Comprobador de tensión	GVD 1000-17
Número de artículo	3 601 K77 0..
Margen de medición	90–1000 V CA/ 24–1000 V CA
Gama de frecuencia	50/60 Hz
Generalidades	
Temperatura de funcionamiento	–10 °C ... +50 °C
Temperatura de almacenamiento	–40 °C ... +70 °C
Humedad relativa del aire máx.	80 % (sin condensación)
Altura de aplicación máx. sobre la altura de referencia	2000 m
Grado de contaminación según IEC 61010-1 ^{A)}	2
Sistema automático de desconexión tras aprox.	5 min
Peso ^{B)}	0,05 kg
Grado de protección	IP 67 (protegido contra el polvo y la inmersión temporal)
Clase de protección	CAT IV 1000 V ^{C)}
Dimensiones (L X B X H)	161,5 × 28 × 33 mm

Comprobador de tensión**GVD 1000-17**

Pilas

2 × 1,5 V LR03
(AAA)

- A) Sólo se produce un ensuciamiento no conductor, sin embargo ocasionalmente se espera una conductividad temporal causada por la condensación.
- B) Peso sin pilas
- C) La categoría de medición IV se aplica a los circuitos de prueba y medición que están conectados a la fuente de la instalación de red de baja tensión del edificio.

Colocar/cambiar pilas

Para el funcionamiento del comprobador de tensión se recomiendan pilas alcalinas de manganeso.

» Desatornille la tapa del compartimiento de las pilas **(5)**.

» Coloque las pilas.

i Reemplace siempre simultáneamente todas las pilas. Utilice sólo pilas de un fabricante y con igual capacidad.

i Observe la polaridad correcta conforme a la representación lateral en el comprobador de tensión.

Cuando las pilas están vacías, suena una señal acústica, parpadean los dos LEDs **((7) / (8))** y el comprobador de tensión se desconecta.

► **Retire las pilas del aparato de medición, si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.** Las pilas pueden corroerse si se almacena en el aparato de medición durante un periodo de tiempo prolongado.

Operación

- **Pruebe el comprobador de tensión en una fuente de tensión conocida antes de cada operación.**
- **Proteja el comprobador de tensión ante la humedad y la exposición directa al sol.**

Conexión/desconexión

- » Presione brevemente la tecla **I** para conectar el comprobador de tensión. En ello, el comprobador de tensión realiza una autocomprobación. Suena una señal acústica, el comprobador de tensión vibra, la punta de comprobación **(1)** parpadea en rojo / verde / naranja y los dos LEDs **((7))/(8)** parpadean. Tras una autocomprobación exitosa, el LED de modo de alta tensión **High** se ilumina en blanco y la punta de comprobación **(1)** se ilumina en verde. El comprobador de tensión está listo para detectar tensiones alternas entre 90 y 1000 V CA. La autocomprobación se repite continuamente en segundo plano cada 5 segundos hasta que se desconecta el comprobador de tensión. Si la autocomprobación no se ha realizado con éxito, el comprobador de tensión se desconecta.
- » Mantenga presionada la tecla **I** para desconectar el comprobador de tensión. En ello, suena una señal acústica y el comprobador de tensión vibra.

 No utilice el comprobador de tensión si al inicio no suena una señal acústica y/o el comprobador de tensión no vibra.

Si no se presiona ninguna tecla del comprobador de tensión durante aprox. 5 min, el comprobador de tensión se desconecta automáticamente para proteger las pilas.

Proceso de medición

Tras la conexión, el comprobador de tensión se encuentra en modo de alta tensión. El LED del modo de alta tensión **High** se ilumina en blanco.

» Para conmutar el margen de tensión al modo de baja tensión, presione la tecla **Mode**. Luego, el LED de modo de baja tensión **Low** se ilumina en blanco. El comprobador de tensión está listo para detectar tensiones de corriente alterna en el margen de 24 hasta 1000 V CA.

 En el modo de baja tensión **Low**, el comprobador de tensión es más sensible a las interferencias y perturbaciones eléctricas. Utilice el modo de baja tensión sólo en entornos con campos eléctricos débiles.

» Sujete la punta de comprobación **(1)** cerca del objeto de prueba o de la caja de enchufe con tensión alterna.

Si se detecta tensión alterna, suena una señal acústica y el comprobador de tensión vibra. La frecuencia de la señal acústica y de la vibración aumenta a medida que aumenta la intensidad de la tensión detectada.

La punta de comprobación **(1)** señala distintos estados del comprobador de tensión según la tabla siguiente.

Punta de comprobación	Significado
Luz permanente verde	Listo para el funcionamiento, no se detecta tensión.
Luz intermitente roja	Tensión alterna detectada.
Luz intermitente naranja	Tensión alterna detectada igual o inferior a 50 V.

Linterna de bolsillo

- » Presione la tecla , para conectar o desconectar la linterna de bolsillo.

Si el comprobador de tensión no se utiliza durante aprox. 5 min, la linterna de bolsillo se apaga automáticamente.

Tono de señal

- » Presione la tecla , aprox. 1,5 segundos, para desconectar la señal acústica.

Tras volver a conectar el comprobador de tensión, la señal acústica vuelve a estar disponible.

Eliminación de errores

El comprobador de tensión ya no se deja conectar.

Causa: La tensión de las pilas ya no es suficiente (es decir, es inferior a 2,4 V).

Remedio: Cambie las pilas.

El comprobador de tensión no detecta ninguna tensión.

Causa: El operador no sujeta el comprobador de tensión ni utiliza guantes durante la comprobación de tensión.

Remedio: Sujete el comprobador de tensión en la mano sin guantes.

Causa: El cable a comprobar está parcialmente enterrado o se encuentra en un cable metálico conectado a tierra.

Remedio: Busque un lugar adecuado sin toma de tierra para realizar la medición.

Causa: El campo magnético generado por la fuente de tensión está perturbado o suprimido.

Remedio: Elimine la anomalía.

Causa: El comprobador de tensión no se utiliza de acuerdo con los datos técnicos.

Remedio: (ver "Datos técnicos", Página 19).

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Mantenga siempre limpio el comprobador de tensión.

No sumerja el comprobador de tensión en agua ni en otros líquidos.

Limpiar el aparato con un paño húmedo y suave. No utilice ningún detergente o disolvente.

En caso de reparación, envíe el comprobador de tensión.

Servicio técnico y atención al cliente

México

Robert Bosch, S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405
C.P. 50071 Zona Industrial, Toluca –
Estado de México
Tel.: 800 6271286



Nuestras direcciones de servicio y enlaces para el servicio de reparación y pedido de repuestos se encuentran en:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el n° de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

Eliminación

Recomendamos que los aparatos de medición, los accesorios y los embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los aparatos de medición y las pilas a la basura!



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.